


Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und danach bitte dem Benutzer geben.


SICHERHEITSHINWEISE


1. Die Armatur muss von befugtem Installateur und vorschrifts-gemäß installiert werden.
2. Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
3. Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
4. Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in die Lichtquelle hineinzugucken.
5. Sie können selbst elektrisches Material wie Schnüre, Lampenfassungen und Stecker in beweglichen Geräte und Steckdosen und Schalter in Festinstallationen austauschen, wenn Sie sicher wissen wie man machen soll. Fehlerhafte Montage kann Lebensgefahr und Feuergefahr bedeuten.
6. **Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss auf "OFF" eingestellt werden.
7. Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromführenden Teilen kommt.
8. Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft frei sein.
9. **ACHTUNG!** Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Hersteller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt werden.

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I  Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutzleiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II  Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral,  Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz) muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG



Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltabfall verworfen werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende Beitrag zu den Umweltschutz.



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzioni /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning


Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes og giv den videre til brugeren af anlægget.


SIKKERHEDSINSTRUKTIONER


1. Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende regler.
2. Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i fejlagtig håndtering af armaturet.
3. Armaturet må ikke modificeres.
4. Lyset fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge direkte ind i lyskilden.
5. Du må selv udskifte elmateriel såsom ledninger, fatninger og stikpropper i, ikke faste brugsgenstande, samt stikkontakter og afbrydere i fast installation, hvis disse ikke er monteret med jord og er omfattet af et fejlstrømsrelæ. Fejlmontering kan indebære livsfare og brandrisiko. Du skal derfor altid vide, hvordan du monterer elmateriel korrekt.
6. **VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af gruppeafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden installationsarbejdet påbegyndes.
7. Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
8. Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og træk.
9. **OBS!** Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten, autoriseret værsted eller behørig person.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I  Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II  Dette belysningsarmatur er særligt isoleret og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder, .

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING



Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til special affaldshåndtering. Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.


Read these instructions before starting the installation and hand it over to the user when finished.


SAFETY INSTRUCTIONS


1. The luminaire must be installed by a qualified electrician and according to existing regulations.
2. The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused by improper handling of the luminaire.
3. The luminaire must not be modified.
4. Please acknowledge that light from LED is very bright, please do not look directly into the LED light.
5. You may replace electrical accessories such as cables, lamp holders and plugs of movable appliances, and also wall sockets and switches in fixed installations, if you know how to. Incorrect installation may result in fire and/or serious personal injury.
6. **CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distribution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting any installation work.
7. Make sure that moisture does not come in contact with any live parts.
8. Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
9. **NOTE!** The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I  This luminaire has to be connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II  This luminaire is double insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral,  earth.

The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substantially to protect the environment.


Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne loppukäyttäjän haltuun.


TURVALLISUUSOHJEET


1. Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
2. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat valaisimen virheellisestä käsittelystä.
3. Valaisimia ei saa muunnella.
4. LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta suoraan valolähteeseen.
5. Itse tehtäviä sallittuja sähkötyöitä ovat yksivaiheisen sähköjohtojen korjauksia ja valmistaminen, sähkölaitteen yksivaiheisen liitäntäjohtojen ja pistotulpan vaihto. Virheellinen kytkentä tai saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja tulipaloriskin.
6. **VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
7. Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
8. Pistotulppiin ja liitos-osien ei saa kohdistua veto- tai vääntövoimia.
9. **HUOM!** Valonlähde ei ole käyttäjän vaihdettavissa. Valmistaja tai valtuutettu asentaja saa vaihtaa valonlähteen.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioitu asennuksen aikana.

Suojausluokka I  Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II  Tämä laite on kaksoisieristetty ja maadoitusliittintä ei tule kytkeä.

Merkinnot kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla,  suojajohtoin. Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI



Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava erillisessä keräyskassassa.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erillisessä keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
- Lisätietoja paikallisista jätteiden käsittelystä vastaavilta viranomaisilta.

Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän tuotteen jälleenkäsiteltäväksi.

Veillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ


1. Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
2. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
3. Il est interdit de modifier le luminaire.
4. La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
5. Vous pouvez remplacer les accessoires électriques comme les câbles, les douilles et les fiches des appareils mobiles, mais aussi les prises murales et les interrupteurs des installations fixes, à condition d'être compétent. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
6. **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRET" avant de commencer tout travail d'installation.
7. S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
8. Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
9. **Remarque : La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE



Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.


Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.


SIKKERHETSINSTRUKSJONER


1. Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
2. Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
3. Armaturen må ikke modifiseres.
4. Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
5. Du kan selv skifte ut el-materiell som ledninger, lampeholdere og støpsler (max 25A og 2-polet) på flyttbare elektriske gjenstander og erstatte rammer/dekklokk på stikkontakter og strømbryter i fast installasjon dersom du med sikkerhet vet hvordan du skal gjøre dette. Feilmontering kan innebære livsfare og brannrisiko.
6. **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
7. Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
8. Plugg og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
9. **OBS! Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person.**

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL



Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesialavfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.


Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.


INFORMAZIONI DI SICUREZZA


1. La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
2. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
3. La lampada non deve essere modificata.
4. La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
5. Se si sa come fare, si può sostituire accessori elettrici come cavi, portalampade e prese di dispositivi mobili, prese a muro e interruttori in installazioni stabili. Installazioni errate potrebbero portare a incendi e/o gravi lesioni personali.
6. **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
7. Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
8. Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
9. **Nota: Solo il costruttore, il suo rappresentante locale o il personale qualificato possono sostituire la sorgente luminosa in questa lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L - fase, N - neutro,  terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA



Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti

Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.


Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.


SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
2. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
3. Armaturen får ej modifieras.
4. Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
5. Du får själv byta ut elmateriel såsom sladdar, lamphållare och stickproppar i flyttbara bruksföremål, samt vägguttag och strömbrytare i fast installation, om du säkert vet hur du skall göra. Felmontering kan innebära livsfara och brandrisk.
6. **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
7. Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
8. Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
9. **OBS! Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person.**

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,



skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING



Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Føljande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshanterning.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.


Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.


VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES


1. De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
3. De lamp mag niet worden aangepast.
4. Het licht van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
5. U kunt elektrische toebehoren zoals kabels, lamphouders en stekkers van verplaatsbare toestellen, en tevens stopcontacten en schakelaars in de wand, vervangen als u weet hoe u dat moet doen. Incorrecte installatie kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
6. **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
7. Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
8. De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
9. **Let op! Het lichtbron in dit armatuur kan alleen vervangen worden door de leverateur, leverateurs agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardklem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  -aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

SYMBOOL VOOR APART AFHALEN

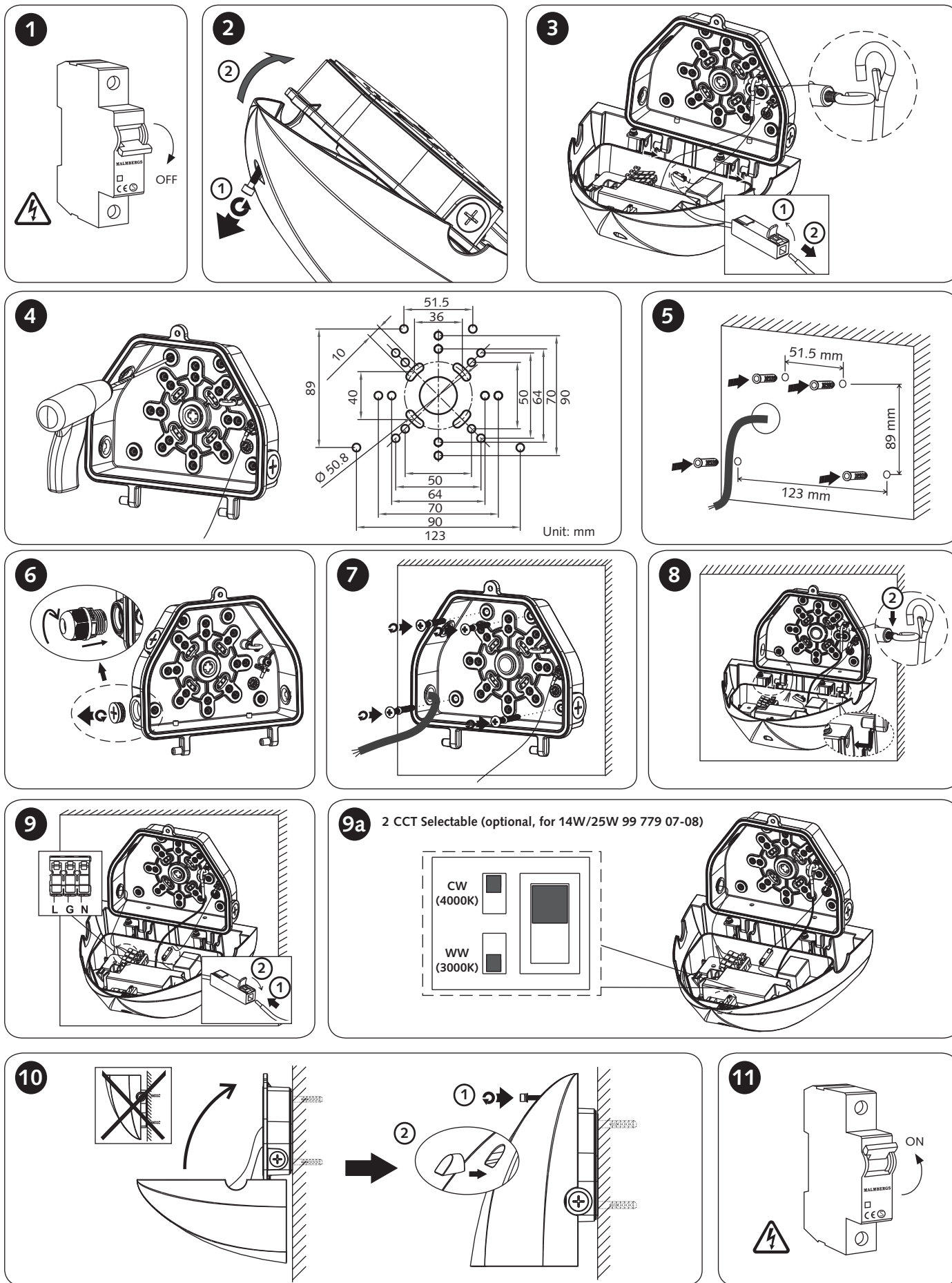


Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huishuis wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.



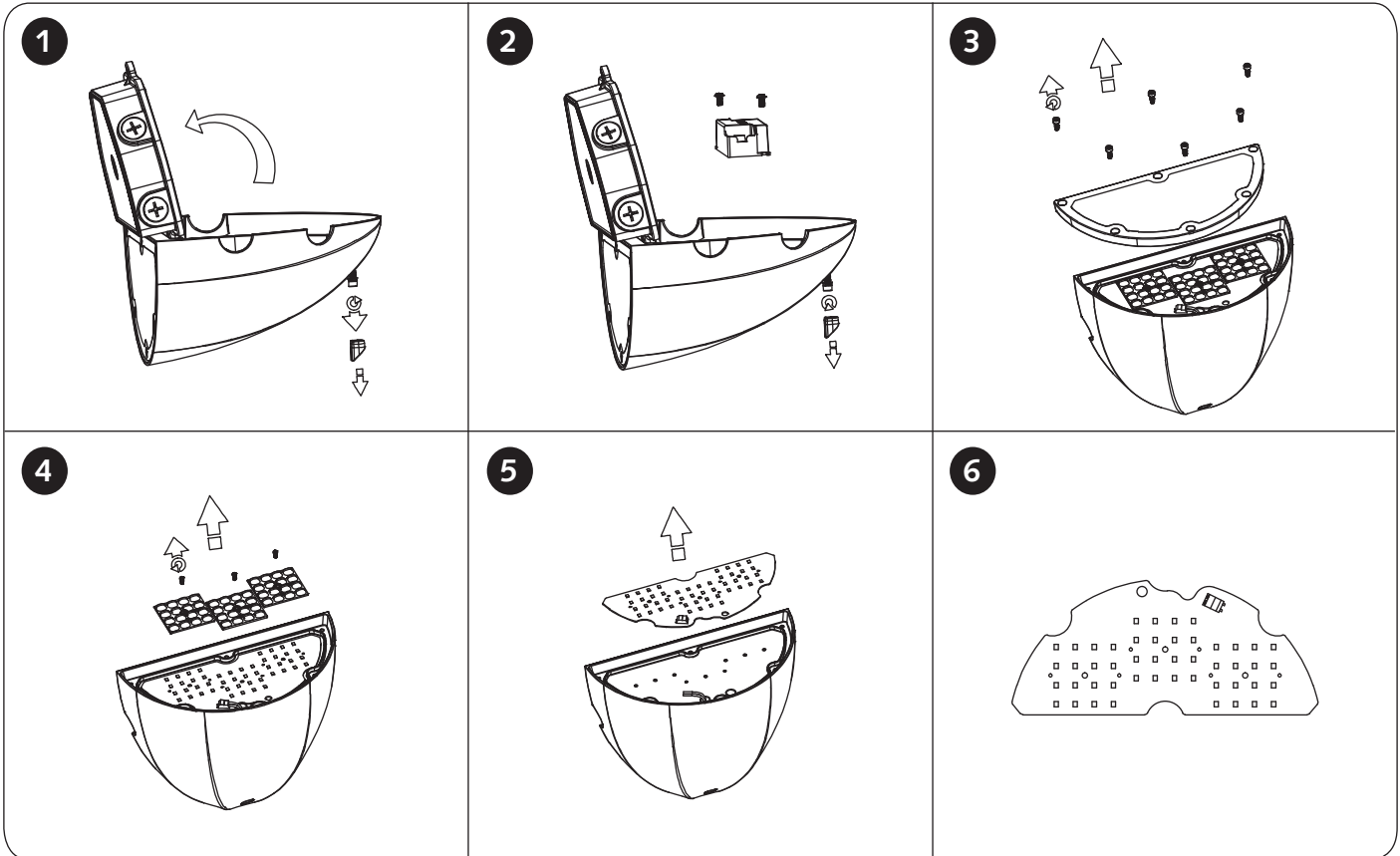
L80B10 @Ta25°C: 100 000h / L90B10 @Ta25°C: 50 000h

For example: L80: 80% of lumen output remains after 100 000 hrs. B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.



MALMBERGS

Instruction for Light Source Disassembly



DE

ACHTUNG! Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Hersteller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt werden. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D.

FI

HUOM! Tämän valaisimen valonlähde saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava valtuutettu henkilö. Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on D.

NL

OPMERKING: De lichtbron kan niet door de gebruiker worden vervangen, dit mag uitsluitend worden gedaan door de fabrikant, de onderhoudsvertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon. Dit product bevat een lichtbron in energie-efficiëntieklasse D.

DK

OBS! Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten eller autoriseret værksted. Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse D.

FR

REMARQUE : La source lumineuse ne peut pas être remplacée par l'utilisateur et doit uniquement être échangée par le fabricant, le service de maintenance agréé ou une personne qualifiée de ce type. Ce produit contient une source lumineuse dont l'efficacité énergétique est de catégorie D.

NO

OBS! Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person. Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse D.

EN

NOTE! The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person. This product contains a light source of energy efficiency class D.

I

NOTA: la sorgente luminosa non è sostituibile dall'utente e deve essere sostituita solo dal produttore, da un suo manutentore o da una persona analogamente qualificata. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica D.

SE

OBS! Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass D.

EMC Standard (EMC)

EN IEC 55015:2019/A11:2020, CSPR 15:2018, EN 61547:2009, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Safety Standard (LVD)

EN IEC 60598-2-1:2021, EN IEC 60598-1:2021/A11:2022, EN 62493:2015

RoHS Standard (RoHS)

IEC 62321-1:2013, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017

Declaration of Conformity

We hereby certify that the device satisfies the provisions for CE marking in accordance with the EU directives (LVD Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863) as described in this manual.

For and on behalf of:

Malmbergs Elektriska AB, Sweden.
Mr. Peter Karlsson / Product Manager
Date: 16/06/2023